

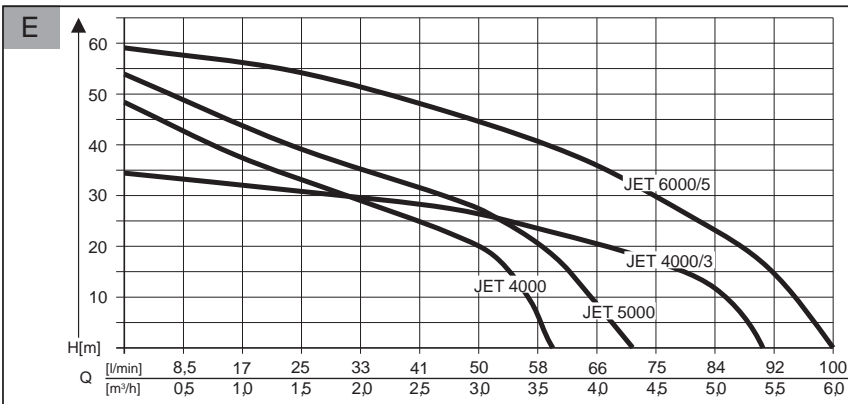
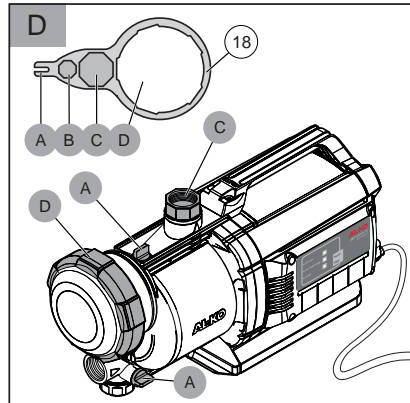
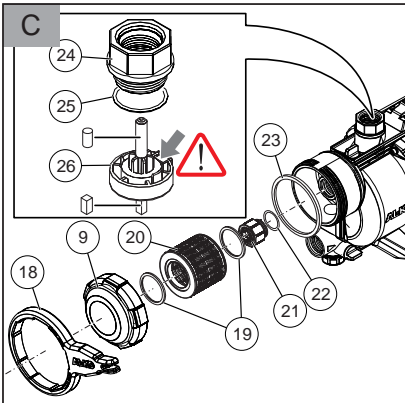
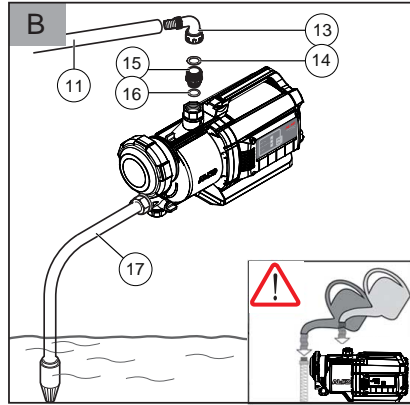
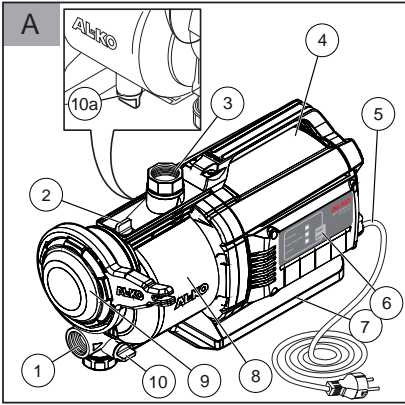
- | | |
|-----|-----|
| D | DK |
| GB | S |
| NL | N |
| F | FIN |
| E | EST |
| I | LT |
| SLO | LV |
| HR | H |
| PL | TR |
| CZ | RUS |
| SK | UA |













INFORMATION | MANUALS | SERVICE

JET 4000 / JET 5000 / JET 6000

Betriebsanleitung





|  | JET 4000 (Art.Nr. 112 841) JET 5000 (Art.Nr. 112 842) | JET 4000/3 (Art.Nr. 112 843) JET 6000/5 (Art.Nr. 112 844) |
|--|--|--|
|  | JET 4000 1000 W JET 5000 1300 W | JET 4000/3 900 W JET 6000/5 1400 W |
|  | 230 V AC/50 Hz | 230 V AC/50 Hz |
|  | X 4 | X 4 |
|  | 81 dB (A) | 73 dB (A) |
|  | 8 m | 8 m |
|  | JET 4000 45 m/4,5 bar JET 5000 50 m/5,0 bar | JET 4000/3 35 m/3,5 bar JET 6000/5 60 m/6,0 bar |
|  | JET 4000 4000 l/h JET 5000 4500 l/h | JET 4000/3 5500 l/h JET 6000/5 6000 l/h |
|  | 35 °C | 35 °C |
|  | 1" | 1" |
|  | JET 4000 1 JET 5000 1 | JET 4000/3 3 JET 6000/5 5 |
|  | JET 4000 10,8 kg JET 5000 11 kg | JET 4000/3 11,5 kg JET 6000/5 13,9 kg |

EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Tartalomjegyzék

| | |
|-----------------------------------|-----|
| A kézikönyvről..... | 136 |
| Termékleírás..... | 136 |
| Biztonsági utasítások..... | 137 |
| Szerelés..... | 137 |
| Üzembe helyezés..... | 138 |
| Karbantartás és ápolás..... | 138 |
| Tárolás..... | 139 |
| Hulladékkezelés..... | 139 |
| LED-jelzőfények..... | 139 |
| Hibaelhárítás..... | 141 |
| Garancia..... | 142 |
| EK-megfelelőségi nyilatkozat..... | 142 |

A KÉZIKÖNYVRŐL

- Az üzembe helyezés előtt olvassa át ezt a dokumentumot. Ez a zavarmentes munkavégzés és a hibamentes kezelés feltétele.
- Ügyeljen a kézikönyvben és a terméken található biztonsági előírásokra és figyelmeztető utalásokra.
- Ez a dokumentáció a benne leírt termék kötelező tartozéka, és a termék eladása esetén át kell adni a vásárlónak.

Jelmagyarázat



FIGYELEM!

A jelen figyelmeztető utasítások pontos betartásával kerülheti el a személyi sérülést és / vagy vagyoni kárt.



Különleges információk a jobb érthetőség és kezelés érdekében.

TERMÉKLEÍRÁS

Ez a dokumentáció különböző kerti szivattyú-mo-
dellek leírását tartalmazza. A modellt a típusábra
alapján tudja beazonosítani.

Termékáttekintés

lásd: A–D ábra

| | |
|-----|----------------------------------|
| 2 | Feltöltő szelep |
| 3 | Nyomócsonk/nyomócső csatlakozója |
| 4 | Motorház |
| 4 | Csatlakozókábel |
| 5 | Be-/kikapcsoló |
| 6 | LED-kijelző |
| 7 | Szivattyútartó bak |
| 8 | Szivattyúház |
| 9 | Átlátszó szűrőfedél |
| 10 | Szűrőház leeresztő szelepe |
| 10a | Szivattyúház leeresztő szelepe |
| 11 | Nyomócső |
| 13 | Könyökidom |
| 14 | Tömítés |
| 15 | Csatlakozóidom |
| 16 | Tömítés |
| 17 | Szívócső |
| 18 | Szűrőkulcs |
| 19 | Szűrő tömítése |
| 20 | Szűrő |
| 21 | Visszacsapószelep |
| 22 | Visszacsapószelep tömítése |
| 23 | Ház tömítése |
| 24 | Becsavarható csőcsatlakozó |
| 25 | Tömítés |
| 26 | Mérőegység úszóteste |

Működés

A kerti szivattyú a szívócsövön keresztül vezet szív, majd a szűrőn keresztül a nyomócsonkhoz szállítja. A kerti szivattyú a START/STOP gombbal kapcsolható be, illetve ki.

| | |
|---|------------------------------------|
| 1 | Szívócsonk/szívótömlő csatlakozója |
|---|------------------------------------|

INOX

Az „INOX” megnevezésű berendezések rozsdamentes acélból készülnek. A felépítést és a működést ez nem befolyásolja.

Rendeltetésszerű használat

A kerti szivattyú kizárólag magánháztartásokban és kertekben történő használatra készült. Üzemeltetése csak a műszaki adatok között megadott tartományokban engedélyezett.

A kerti szivattyú használható:

- Öntözéshez és locsoláshoz
- Tartályok (például úszómedencék) át- és kiszivattyúzásához
- Vízvételhez kutakból, esővíztároló-hordókból és ciszternákból

A kerti szivattyú kizárólag az alábbi folyadékok szállítására használható:

- tiszta víz, esővíz,
- klórtartalmú víz (például úszómedencék esetében),

Amennyiben egyéb, vagy a megadott előírásoknak nem megfelelő folyadékokhoz használja a berendezést, az nem rendeltetésszerű használatnak számít.

Lehetséges hibás használat

A kerti szivattyút tilos tartósan üzemeltetni. Nem alkalmas az alábbi folyadékok szállítására:

- ivóvíz,
- sós víz,
- szennyvíz,
- élelmiszerek,
- agresszív anyagok, vegyi anyagok,
- maró, éghető, robbanásveszélyes és gázképző folyadékok,
- 35 °C-nál magasabb hőmérsékletű folyadékok,
- homoktartalmú, illetve súroló hatású folyadékok.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



FIGYELEM!

Sérülésveszély!

A berendezést és a hosszabbító kábelt csak akkor használja, ha műszakilag kifogástalan állapotban van! A meghibásodott berendezéseket tilos üzemeltetni.

A biztonsági és védelmi berendezéseket nem szabad kiiktatni.

- Gyermekek és a használati útmutatót nem ismerő személyek nem üzemeltethetik a gépet.
- Tilos a gépet a csatlakozókábelnél fogva felemelni, szállítani vagy rögzíteni.
- Tilos a gépen bármit önkényesen megváltoztatni vagy átépíteni.

Elektromos biztonság



VIGYÁZAT!

Az elektromos vezető anyagból készült alkatrészek megérintése veszélyt jelenthet.

Azonnal válassza le a hálózatról a berendezést, ha megsérült vagy elszakadt az elektromos kábel! Az elektromos csatlakoztatásnál ajánlott olyan FI-relé bekötése, amelynek névleges áramértéke < 30 mA.

- A házi hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a műszaki adatokban leírt hálózati feszültséggel, nem szabad egyéb más tápfeszültséget használni.
- A gép kizárólag a DIN/VDE 0100 szabvány 737-es, 738-as és 702-es (uszodák) részeinek megfelelő elektromos berendezésre köthető rá. A biztonság érdekében kötelező egy 10 A-es kismegszakító és egy 10/30 mA névleges áramértékű FI-relé beszerelése.
- Kizárólag kültéri hosszabbító kábelt használjon, a minimális átmérő: 1,5 mm². A kábeltekerécsot mindig teljesen tekerje le.
- Sérült vagy megtört hosszabbító kábel használata tilos.
 - ⇒ Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a hosszabbító kábel állapotát.

SZERELÉS

A gép felállítása

1. Készítsen elő egy sík és szilárd felületet.

- Állítsa vízszintbe és száraz helyre a gépet.
⇒ *A berendezést nem érheti eső és közvetlen vízszugár.*

Nyomócső beszerelése

- Csavarja a csatlakozódíomot (B-15 ábra) a tömítőgyűrűvel (B-16 ábra) a nyomócsőnkba (A-3 ábra).
- Csavarja a könyökidomot (B-13 ábra) a tömítéssel (B-14 ábra) a csatlakozódíomra (B-15 ábra) és forgassa a könyökidomot a kívánt irányba.
- Rögzítsen egy nyomócsövet (B-12 ábra) a könyökidomhoz (B-13 ábra).
- Nyissa meg a nyomócsőhöz csatlakozó összes záróelemet (szelepeket, szórófűvókákat, vízcsapot).

ÜZEMBE HELYEZÉS

Kerti szivattyú feltöltése



FIGYELEM!

Ha szárazon működteti, a szivattyú tönkremegy. A szivattyút minden üzembe helyezés előtt túlszordulásig fel kell tölteni vízzel, hogy azonnal tudjon szívni.

- Nyissa ki a feltöltő szelepet (A-2 ábra) a szűrőkulccsal.
- Töltsön vizet a szivattyúba a feltöltő szelepen át a szivattyúház oldalán található jelölésig.
- Csavarja vissza a feltöltő szelepet.



A felszívási idő lerövidítése érdekében a szívócsövet a csatlakoztatása előtt töltsse fel vízzel.

A szivattyú bekapcsolása

- Nyissa ki a nyomócsövön található összes záróelemet (szelepet, szórófűvókát, vízcsapot).
- Dugja be a hálózati csatlakozókábelt az aljzatba.
- Kapcsolja be a kerti szivattyút a be/ki kapcsolóval.



FIGYELEM!

Soha ne üzemeltesse a szivattyút zárt nyomócsővel.

A szivattyú kikapcsolása

- Használat után kapcsolja ki a szivattyút a be/ki kapcsolóval.
- Zárja el a nyomócsövön található összes záróelemet.



Ha 180 másodpercnél hosszabb ideig nem szállít, a kerti szivattyú automatikusan „Üzemzavar” üzemmódba vált, és kikapcsol.



VIGYÁZAT!

A forró víz sérülést okozhat a következő okokból:

Ha a nyomóoldal zárva van, hosszabb működtetés esetén (> 10 perc) a szivattyúban lévő víz erősen felmelegedhet és bárhol kifolyhat. Válassza le a gépet a hálózatról és hagyja, hogy a szivattyú és a víz is lehűljön. Csak azután kapcsolja be ismét a gépet, ha minden hibát elhárítottak.

A forró víz sérülést okozhat a következő okokból:

- nem szakszerű beszerelés,
- zárt nyomóoldal,
- a szívócsőben fellépő vízhiány vagy
- hibás nyomáskapcsoló esetén.

Teendők

- Válassza le a gépet a hálózatról és hagyja, hogy a szivattyú és a víz is lehűljön.
- Ellenőrizze a gépet, a beszerelést és a vízszintet.
- Csak azután kapcsolja be ismét a gépet, ha minden hibát elhárítottak.

KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS



FIGYELEM!

A szivattyút minden karbantartási és ápolási tevékenység előtt le kell választani az elektromos hálózatról. Húzza ki a csatlakozót a dugaljából.

Szűrő tisztítása

- A leeresztő nyílásnál a szűrőkamra leeresztő szelepeát (A-10 ábra) csavarja le, a szűrőkamrát ürítse ki, majd a leeresztő nyílást újra zárja le.
- Az átlátszó szűrőfedeleat (A-9 ábra) a szűrőkulcs segítségével (C-18/D ábra) csavarja le.

3. A szűrőt (C-20 ábra) vegye ki a szűrőházból, és folyó vízzel tisztítsa ki.
4. Tisztítsa ki a szűrőházat és az átlátszó szűrőfedelelet is.
5. A szűrő beszerelése előtt ellenőrizze a szűrő (C-19 ábra) és a ház tömítésének (C-23 ábra) épségét, szükség szerint pedig cserélje ki ezeket.
6. Helyezze vissza a szűrőt, majd csavarja fel az átlátszó fedelet, ezután pedig szorosan húzza meg a szűrőkulccsal.

Visszacsapószelep tisztítása

1. A szűrőt vegye ki, majd helyezze vissza (lásd: „Szűrő tisztítása”).
2. A visszacsapószelepet (C-21 ábra) vegye ki és vízsgár alatt tisztítsa ki.
3. A tömítést (C-22 ábra) szükség szerint cserélje ki.
4. Helyezze be a visszacsapószelepet.

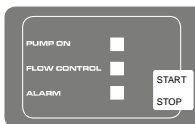
Úszótest

1. A nyomócsövet (B-11 ábra) a könyökídommal (B-13 ábra) és csatlakozóídommal (B-15 ábra) csavarja le.
2. A becsavarható csőcsatlakozót (D-24 ábra) a tömítéssel (D-25 ábra) csavarja le. Jegyezze meg, hogy milyen állásban van az úszótest (D-26 ábra) beszerelve. Húzza ki és tisztítsa meg az úszótestet.
3. Helyezze be újra az úszótestet – ügyeljen a korábbi beszerelési helyzetre.

Szivattyú átöblítése

Klór tartalmú uzodavíz vagy üledékes folyadékok továbbítása után a szivattyút tiszta vízzel át kell mosni.

LED-JELZŐFÉNYEK



Normál üzemmód

Eltömődések megszüntetése

1. Válassza le a berendezést a hálózatról és akadályozza meg az ismételt bekapcsolást.
2. Távolítsa el a szívócsövet a szívócsonkról.
3. Csatlakoztassa a nyomócsövet a vízvezetékre.
4. Engedje átfolyni a vizet a szivattyúházon addig, amíg meg nem szűnik az eltömődés.
5. Kapcsolja be egy kis időre a szivattyút, és győződjön meg arról, hogy szabadon működik.
6. A leírtak szerint helyezze ismét üzembe a gépet.

TÁROLÁS

1. Eressze le a szívó- és a nyomócsövet.
2. Csavarja ki a leeresztő szelepeket (A-10, 10a ábra) a szűrőkulccsal, és eressze le a vizet a szivattyúból.
3. Csavarja be a leeresztő szelepeket, és tárolja a szivattyút és tartozékait fagymentes helyen.



Fagyveszély esetén a rendszert teljesen le kell üríteni.

HULLADÉKKEZELÉS



A használaton kívüli berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat ne helyezze a háztartási hulladék közé.

A csomagolás, a gép és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készültek, ezért ennek megfelelően kell elvégezni a hulladékkezelésüket.

| Kapcsolási állapot | LED-jelzőfény | Működés leírása |
|---|--|--|
| START/STOP gomb megnyomása. A szivattyú bekapcsol és elkezd szívni. | Világít a PUMP ON LED-jelzőfény. Villog a FLOW CONTROL LED-jelzőfény | Első üzembe helyezés: Szívó- és nyomóoldal csatlakoztatva, a szivattyú vízzel feltöltve, van víz a szívóoldalon. A szivattyú csatlakozik a hálózatra. |
| A szivattyú üzemel. | Világít a PUMP ON LED-jelzőfény. | A szivattyú vizet szállít. A szivattyú vizet szív a nyomóoldalról. |
| START/STOP gomb megnyomása. A szivattyú leáll. | A LED-jelzőfények kialszanak. | Szivattyú kikapcsolva |

Különleges üzemmód

Hydrocontrol berendezés vagy rádiós távvezérlés használatához a szivattyúnak automatikusan kell kapcsolnia. Ehhez aktiválja a különleges üzemmódot.

| Kapcsolási állapot | LED-jelzőfény | Működés leírása |
|---|------------------------------|--|
| Különleges üzemmód aktiválása: A hálózati csatlakozó bedugásakor 10 másodpercig tartsa nyomva a START/STOP gombot. | Minden LED-jelzőfény villog. | A szivattyú azonnal elindul. Az üzemmód a hálózati feszültség leválasztása esetén is aktív marad. A különleges üzemmód akkor aktív, ha a PUMP ON LED-jelzőfény villog üzem közben. |
| Különleges üzemmód deaktiválása: A hálózati csatlakozó bedugásakor 10 másodpercig tartsa nyomva a START/STOP gombot. | Minden LED-jelzőfény villog. | A szivattyú azonnal leáll. Újbóli bekapcsolása a START/STOP gomb megnyomásával lehetséges |

Hibaüzenet

| LED-jelzőfény | LED-jelzőfény | Működés leírása |
|--|--|---|
| Az elektronika (szárazon futás elleni védelem) leállítja a szivattyút. A hibaüzenet visszaállítása a START/STOP gomb megnyomásával lehetséges. | Világít az ALARM LED-jelzőfény. | Ellenőrizzze a szívócsövet, majd ismétlje meg az első üzembe helyezést addig, amíg a szivattyú vizet nem szállít. Riasztás – Szárazon futás elleni védelem: Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a rendszer 180 másodpercnél hosszabb ideig nem érzékel átfolyást a szivattyún. A hibaüzenet visszaállítása a START/STOP gomb megnyomásával lehetséges. |
| A hibaüzenet megjelenése utáni első és második újraindításnál. | Villog az ALARM LED-jelzőfény | Ellenőrizzze a szivattyút, majd ismétlje meg az első üzembe helyezést addig, amíg a szivattyú vizet nem szállít. |
| A hibaüzenet megjelenése utáni harmadik újraindításnál. | Felváltva villog a FLOW CONTROL és az ALARM LED-jelzőfény. | Hagyja lehűlni a szivattyút, majd vizsgálja át. |

HIBAEELHÁRÍTÁS



VIGYÁZAT!

Minden hibaelhárítási tevékenység előtt távolítsa el az elektromos csatlakozást.

| Hiba | Lehetséges okok | Elhárítás |
|--|--------------------------------------|--|
| A szivattyút meghajtó motor nem jár | Szárazon futás elleni védelem aktív | Ellenőrizze a szivóoldalt |
| | Beakadt a járókerék | Távolítsa el a szennyeződések a szívási területéről |
| | Lekapcsolt a hőkapcsoló. | Várjon, amíg a hőkapcsoló ismét bekapcsolja a kerti szivattyút. Ügyeljen rá, hogy a szállítandó anyag hőmérséklete ne legyen magasabb az engedélyezettnél. Ellenőriztesse a kerti szivattyút szakemberrel. |
| | Nincs hálózati feszültség | Ellenőrizze a biztosítékokat, az áramellátást pedig ellenőriztesse villamosági szakemberrel. |
| A kerti szivattyú jár, de nem szállít. A szivattyú 180 másodperc elteltével leáll. | Szárazon futás elleni védelem aktív. | Ellenőrizze a szivóoldalt. |
| | Túl alacsony a vízszint. | Tolja mélyebbre a szivótömlőt. |
| | Levegő van a szivattyúházban. | Töltse fel a kerti szivattyút. |
| | A kerti szivattyú levegőt szív. | Ellenőrizze mindegyik csatlakozás, valamint az átlátszó szűrőfedél tömítettségét. |
| | Szivóoldali eltömődés. | Vigyázat! A forró víz égési sérüléseket okozhat. Távolítsa el a szívási területéről a szennyeződést. |
| | Elzáródott a nyomócső. | Vigyázat! A forró víz égési sérüléseket okozhat. Nyissa ki a nyomócsövet. |
| | Megtört a nyomótömlő | Egyenesítse ki a nyomótömlőt |
| Kevés a folyadék-mennyiség | Megtört a nyomótömlő | Egyenesítse ki a nyomótömlőt |
| | Túl kicsi a tömlő átmérője. | Használjon nagyobb átmérőjű nyomótömlőt |
| | Szivóoldali eltömődés | Távolítsa el a szívási területéről a szennyeződést. |
| | Túl nagy a szállítási magasság | Ügyeljen a maximális szállítási magasságra. → Lásd: műszaki adatok. |
| | Túl nagy a szívási magasság | Ellenőrizze a szállítási magasságot. Ügyeljen a maximális szállítási magasságra. → Lásd: műszaki adatok. |



Amennyiben nem tudja kiküszöbölni az üzemzavart, forduljon az illetékes ügyfélszolgálatunkhoz.

GARANCIA

A berendezés esetleges anyag- és gyártási hibáinak kiküszöbölése javítással vagy alkatrészcserevel történik a törvényben előírt jótállási időn belül. A jótállás lejáratának határidejét azon ország jogrendszere határozza meg, ahol berendezést megvásárolták.

A garancia kizárólag akkor érvényes, ha:

- betartja az ebben a kezelési útmutatóban leírtakat,
- szakszerűen használja a berendezést,
- csak eredeti pótalkatrészeket használ.

A garancia nem érvényes:

- önkényes szerelési próbálkozások,
- önkényes műszaki módosítások,
- nem rendeltetésszerű használat esetén.

A garancia nem vonatkozik:

- a használatból eredő festékhibákra,
- a kopó alkatrészekre, amelyek a pótalkatrész-katalógusban be annak keretében [xxx xxx (x)]
- belső égésű motorokra (ezekre a mindenkor motorgyártó cég garanciára vonatkozó rendelkezése érvényes).

A garancia az első végfelhasználó vásárlásától lép életbe. Az időpont meghatározásakor a fizetési bizonylaton szereplő dátum a mérvadó. A garanciajeggyel és az eredeti fizetési bizonylattal forduljon a szakkereskedéshez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálatához. A vevő eladóval szembeni jogainak törvényes érvényesítési lehetőségeit a jelen nyilatkozat nem befolyásolja.

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A jelen nyilatkozáttal tanúsítjuk, hogy a jelen termék általunk forgalmazott változata megfelel a harmonizált EU-irányelv, valamint az EU biztonsági szabványok és termékspecifikus szabványok rendelkezéseinek.

Termék

Kerti szivattyú
Sorozatszám
G3013015

Típus

JET 4000 / JET 5000
JET 4000/3
JET 6000/5

Gyártó

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Meghatalmazott

Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

EU-irányelvek

2006/95/EK
2004/108/EK
2000/14/EK (13)

Harmonizált szabványok

EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02
EN 60335-2-41; VDE 0700-41:2004-12
EN 60335-2-41/A2; VDE 0700-41/A2:2009-02
EN 55014-1; VDE 0875-14-1:2007-06
EN 55014-1/A1; VDE 0875-14-1/A1:2008-12
EN 55014-2; VDE 0875-14-2:2009-06
EN 61000-3-2; VDE 0838-2:2006-10
EN 61000-3-2/A1; VDE 0838-2/A1:2007-05
EN 61000-3-2/A7; VDE0838-2/A7:2007-06
EN 61000-3-2/A4; VDE 0838-2/A4:2007-06
EN 61000-3-3; VDE 0838-3:2009-06

Kötz, 2012. április 25.

Antonio De Filippo
ügyvezető igazgató

Zajkibocsátás

JET 4000
Mért érték: 80 dB(A)
Garantált érték: 82 dB
JET 5000: 81 / 83 dB(A)
JET 4000/3: 73 / 75 dB(A)
JET 6000/5: 73 / 75 dB(A)
Megfelelőségi értékelés
2000/14/EK, V melléklet